

# НІВА

ОРГАН ГАЛОЎНАГА ПРАЎЛЕННЯ БГКТ

№ 33 (546)

14 ЖНІЎНЯ 1966 г.

Цана 60 гр.

## ПРАБЛЕМА АСВЕТЫ Ё ЦЭНТРЫ ЎВАГІ ЦК ПАРП

15 ліпеня гэтага года адбылося ў Варшаве чарговае пашыранае пасяджэнне Нацыянальнай камісіі пры ЦК ПАРП. Пасяджэнне вёў сакратар Цэнтральнага Камітэта тав. Уладзіслаў Віха. Удзел узялі таксама віцэ-міністр Міністэрства унутраных спраў тав. Зыгфрыд Шнэк, намеснік кіраўніка Адміністрацыйнага аддзела ЦК тав. Веслаў Ацепка, інспектар тав. Уладзіслаў Скішыпчак, кіраўнік грамадска-адміністрацыйнага аддзела МСВ тав. Станіслаў Шумоўскі, дырэктар дэпартаменту асветы дарослых і бібліятэк Міністэрства культуры і штукі тав. Ч. Калужны, прадстаўнікі Міністэрства асветы, кіраўнікі некалькіх адміністрацыйных аддзелаў ваяводскіх камітэтаў ПАРП, члены камісіі і прадстаўнікі нацыянальных таварыстваў у Польшчы.

Прадстаўнікамі Беласточчыны былі кіраўнік Адміністрацыйнага аддзела ВК ПАРП Уладзіслаў Канстанчук, сакратары Галоўных праўленняў літоўскага і беларускага таварыстваў. Такі вялікі склад людзей разглядаў адно з найбольш хваляючых пытанняў нацыянальных меншасцей: сучаснае становішча асветы і далейшае яе развіццё. Амаль усе дыскусанты (было іх 18 асоб) падкрэслівалі вялікія дасягненні ў гэтай галіне за апошнія 20 год народнай улады.

Беларусы па ліках школ і колькасці вучняў, якія навучаюцца роднай мове, займаюць першае месца. Але і тут мы маем істотны недахоп. Сярод такой колькасці сярэдніх школ, працуючых у беларускіх і змешаных асяроддзях, толькі ў адным агульнаадукацыйным ліцэі ў Міхалове навучаецца 76 вучняў, тады калі ў яўрэйскіх асяроддзях, у такіх жа школах вучыцца аж 214

вучняў. Іх умовы з увагі на раскіданасць значна горшыя, чым беларусаў. У нас ні ў адной прафесійнай школе ці тэхнікумах не навучаецца беларуская мова. Так ёсць у Бельску, Гайнаўцы, Міхалове і іншых гарадах, не гаворачы ўжо аб Беластоку. Аказваецца, і ў гэтых тыпах школ можа таксама навучацца родная мова. Улады гарантуюць забеспячэнне. Над гэтым трэба нам сур'ёзна падумаць. Добрая знаёмасць беларускай мовы, напрыклад, аграному, механізатару сельскай гаспадаркі ці медсястры патрэбна не менш, чым выпускніку агульнаадукацыйнага ліцэя.

Удзельнікам пасяджэння была прадстаўлена 14-старонкавая інфармацыя. У дыскусію ўвёў Ул. Скішыпчак. Надзвычай цікава паставіў некалькі пытанняў Ч. Калужны. (Праўда, поўнага адказу ад прадстаўнікоў Міністэрства Асветы ён на іх не атрымаў). Яго цікавілі параўнанні ўзроўняў навучання ў школах з няпольскай мовай з агульнадзяржаўнымі, лёсы моладзі, якая заканчвае гэтыя школы, праца ў гэтых школах маладзёжных арганізацый і іншыя праблемы. В. Ацепка і У. Станкевіч цікавіліся формамі школьнага надзору і магчымасцямі рэалізацыі пастаўленых у інфармацыі прапанов. Сакратар ЦК У. Віху і міністра З. Шнэка моцна ўсхвалявала сцвярджэнне, быццам бы ўзровень навучання ў нацыянальных школах ніжэйшы, чым у школах з польскай мовай навучання, а таксама нядбайнасць улад у Лігніцы, якія не змогуць знайсці лепшага памяшкання для агульнаадукацыйнага ліцэя з украінскай мовай навучання.

Наступныя дыскусанты Я. Петрашкевіч — літоўскае т-ва і У. Юзвюк у прамовах прадставілі свае прапановы, якія хваляюць іх асяроддзі. Асаблівую ўвагу звярнулі на справу падручнікаў, школьнай літаратуры, кадравыя справы, адносіны да навучання роднай мовы бацькоў і ўлад, а таксама бытаніцу, часта супярэчлівыя адно другому распараджэнні, якія перашкаджаюць навучанню дзяцей.

На апошні недахоп звярнуў таксама ўвагу С. Шумоўскі, які гаварыў: «Далей неўпарадкаваным астаецца пачатковае школьніцтва, а асабліва пункты навучання роднай мовы, якія ў многіх выпадках будуць асноўнай формай нацыянальна-меншаснай асветы». Услед

(Працяг на стар. 4)



Аня Жукоўская, работніца трыкатажнай фабрыкі ў Гарадку.

Фота В. Рудчык

## Фэстын у Войшках

Арганізаваны ў ліпені ўрачысты фестывал у Войшках быў прысвечаны Тысячагоддзю Польшчы і 10-годдзю БГКТ на Бельшчыне.

У фестыве прыняў удзел старшыня павятовай рады ў Бельску інж. Леан Пэрэк. Галоўнае Праўленне прадстаўляў член Прэзідыум ГП БГКТ Мікалай Серадзіньскі.

Урачыстасць адкрывае старшыня

Бельскага аддзела БГКТ Уладзімір Раёўскі, які перадае голас намесніку старшыні аддзела Юзефу Альшэўскаму — падінспектару аддзела асветы. У сваім рэфератах Ю. Альшэўскі гаворыць аб удзеле беларускага насельніцтва Бельскага павета ў будаўніцтве сацыялізма. Перад усім сяляне беларускіх вёсак выканалі і далей выконваюць многа працы грамадскім чынам, вельмі шчыра ўдзел прымае беларуская моладзь у мастацкай самадзейнасці, развіваюцца беларускія школы ў павеце. Духавы аркестр Павятовага дома культуры пад кіраўніцтвам В. Краўчука заканчвае афіцыйна частку фестываля «Інтэрнацыяналам».

Пачынаецца мастацкая частка. На эстраду ўваходзіць харавы калектыў аддзела БГКТ у Бельску, якім кіруе мгр Юрка Шурбак. З найбольшым захапленнем прысутныя выслухалі саліста хора Кастуся Бэзюка. Затым выступіў вакальна-інструментальны калектыў з Боцькаў. Не вытрымалі і мастакі з Паўлаў, якія былі сярод прысутных. У час перапынкаў далі яны некалькі нумараў сваёй праграмы. Канферанс вёў вельмі добра К. Кандрацкі. Фэстын быў дасканалы. Усе справы, як арганізацыйныя так і іншыя, былі «дакручаны». Нават справа забеспячэння харчамі і напіткамі, якую запэўнілі белскі ПСС і ГС, выпала дасканала. Людзей на фестыве сабралася каля 3 тысяч. Сярод іх былі жыхары вёсак Войшкі, Плэскі, Дзяніскі, Кнаразы, Паўлы, Канюкі і іншыя, а таксама людзі з прадпрыемстваў і ўстаноў Бельшчыны і Беластока. Арганізатарам фестыву быў аддзел БГКТ, але дапамагалі яму аддзел асветы і культуры і павятовая рада ЛБЗС.

(ак)

Тэкст і фота А. Карпюк

## ДРЭНАЖ



Дрэнажныя равы на палях Орлі.

Ужо другі год праводзіцца дрэнаж паляў Орлі і Крывяціц. Закончыцца ён ў 1967 годзе. Гэтай велізарнай і каштоўнай інвестыцыяй ахоплена 600 гектараў зямлі, а праца разложана на тры гады.

Арлянскія гаспадары наогул вельмі тым задаволены. Справа толькі ў тым, што маюць пэўныя прэтэнзіі да кіраўніцтва работ. Напрыклад, вельмі многа нішчыцца пасеваў пры капанні равоў і гэта нармальнае справа, але рабочыя ці давозчыкі абсалютна не дбаюць аб збожжа, якое астаецца на полі. Такі давозчык ездзіць па загонах засеваў, як конь водзіць, а мог бы ехаць адным месцам. Або тыя, што працуюць на самазвалах, не дбаючы аб дарогах, вывальваюць на іх велізарныя глыбы гліны, а людзі потым не могуць праехаць. Думаем, што кіраўніцтва зверне на гэта большую ўвагу і дасць адпаведныя загады працаўнікам. Усё ж збожжа — гэта супольнае наша дабро.



# Паўзеі • Здарэнні • Факты • Канспірацыі • Весткі

## СВЕТ БССР ПОЛШЧА ВАЯВОДСТВА

### СЕСІЯ ВЯРХОЎНАГА САВЕТА СССР

У Маскве адбылася першая Сесія Вярхоўнага Савета СССР сёмага склікання. Выбрала яна Прэзідыум Вярхоўнага Савета ў складзе: старшыня — **Мікалай Падгорны**, 14 намеснікаў старшыні, сакратар і 20 членаў. Сесія паклала таксама новы ўрад СССР, старшынёй якога астаўся **Аляксей Касьцін**.

У ЗША ёсць людзі, якія прафесіянальна займаюцца прагнозам выбараў у СССР. Прадбачвалі яны вялікія змены сярод кіраўнікоў дзяржавы ў СССР. Аднак аказаліся вельмі кепскімі прагнозчыкамі. Новы саветкі парламент аказаў поўнае давер'е дагэтулішнім кіраўнікам і не зайшлі тут ніякія змены, што сведчыць аб поўнай скансалідаванасці краіны.

Гэта між іншым чулася і з Заявы ўрада СССР аб асноўных пытаннях унутранай і знешняй палітыкі. У ім А. Касьцін заявіў, што курс знешняй палітыкі СССР будзе ў далейшым звернуты на ўмацаванне адзінства і згуртаванасці сацыялістычных краін, на падтрымку народаў, якія змагаюцца за нацыянальнае вызваленне, курс на ўсталяванне прынцыпаў мірнага суіснавання дзяржаў з рознымі сацыяльнымі ладамі. У справе В'етнама Касьцін сказаў: «Я хачу запэўніць дэпутатаў Вярхоўнага Савета СССР, што Саветкі ўрад будзе рабіць усё, што ад яго залежыць, каб дапамагчы в'етнамскаму народу хутчэй выгнаць амерыканскіх акупантаў з в'етнамскай зямлі».

### ВЕСТКІ З В'ЕТНАМА

Амерыканскія разбойнікі далей распыраюць вайну на Індакітайскім паўвостраве. Некалькі разоў бамбілі яны незалежную зону 17-ай паралелі ў В'етнаме. У канцы мінулага тыдня амерыканскія піраты бамбілі вёску Каралеўства Камбоджа, у якой у тым часе знаходзілася міжнародная Камісія нагляд і кантролю, якая праводзіла допыт у справе амерыканскіх бамбардзіровак гэтай вёскі. У склад яе ўваходзяць: Польшча, Канада і Індыя.

### НІГЕРЫЯ

На працягу 7 месяцаў Нігерыя перажыла другі ваенны пераварот. Новы шэф дзяржавы падпалкоўнік Гавон заявіў, што наступіць зноў паварот да цывільнага рэжыму. Аднак пакуль што цяжка акрэсліць характар перавароту. Але адно ўжо стаецца ясным, што імперыялістычная прапаганда стараецца раздуваць тут нязгоду паміж найбольшымі плямёнамі Нігерыі, каб разбіць гэтую краіну і зноў узяць у сваю залежнасць.

### ЯПОНИЯ

6 жніўня 1945 г. па загаду прэзідэнта ЗША Трумана на японскі горад Хірасіма, — а 9 жніўня на г. Нагасакі, — скінута атамная бомба. 240 тысяч жыхароў было забітых, а 143 тысячы раненых. Па сённяшні дзень працуе тут спецыяльная бальніца, якая лечыць выключна ахвяры атамнага злачынства. Трэба адзначыць, што ад гэтых трагічных дзён мінула 21 год, але Японія не вызвалілася ад амерыканскіх ваенных баз.

А. К.

### НОВЫЯ РАЁНЫ

Прэзідыум Вярхоўнага Савета Беларускай паставіў утварыць новыя раёны. На тэрыторыі Гродзенскай вобласці ўтворана два новыя раёны: **Берастаўіцкі і Зэльвенскі**. У склад Берастаўіцкага раёна ўваходзяць наступныя сельсаветы: Глебаўіцкі, Данілаўскі, Едзіцкі, Кватэрскі, Макараўіцкі, Малабаставіцкі, Алексіцкі, Цецяроўскі і Эйсмантаўскі. У склад Зэльвенскага раёна ўваходзяць наступныя сельсаветы: Дзярэчынскі, Зэльвенскі і Марочынскі сельсаветы з Мастоўскага раёна; Дабраселіцкі, Крамяніцкі, Славаціцкі, Тулаўскі і Ялуцэвіцкі сельсаветы Ваўкавыскага раёна, а таксама некаторыя вёскі з гэтага раёна, як — Аўдзеевічы, Вішнёўка, Забагонне, Мадзейкі, Пасуцічы, Савічы, Сухінічы; у склад Зэльвенскага раёна ўвайшлі таксама некаторыя сельсаветы са Слонімскага раёна: Галынкаўскі, Каралінскі, Казловіцкі, Кастровіцкі і Пляцельніцкі.

Новыя раёны ўтворана таксама ў Брэсцкай вобласці: **Ганцавіцкі і Жабінкаўскі**. Падобная рэарганізацыя адбываецца і ў іншых вобласцях Беларусі.

### СУСТРЭЧА

Міністр заграначных спраў Беларускай ССР А. Гурыновіч і ўкраінскі міністр заграначных спраў Д. Белаколас мелі сустрэчу з Генеральным сакратаром Арганізацыі Аб'яднаных Нацый У. Там, які знаходзіўся ў Саветкім Саюзе па запрашэнню саюзнага ўрада ў Маскве.

### ДЭЛЕГАЦЫЯ

На нацыянальным свяце Кубы ў Гаване пабывала дэлегацыя СССР, якой кіраваў першы сакратар Цэнтральнага Камітэта Камуністычнай партыі Беларусі П. Машэраў.

### ЛЯСЫ

Адбылося пасяджэнне Пастаяннай камісіі па ахове прыроды Вярхоўнага Савета Беларускай ССР. Разгледжана пытанне аб стане і перспектывах развіцця лясной гаспадаркі на Беларусі. Работы па аблясенню ў дзяржаўных лясках перавысілі высечкі на 33,3 тысячы гектараў. За кошт дзяржавы аблесена 52,5 тысячы гектараў калгасных і саўгасных зямель, непрыдатных для сельскай гаспадаркі. Разам з тым маецца яшчэ шмат пясчаных зямель зусім не залесеных.

Сцверджана, што ў многіх месцах кепска пастаўлены догляд лесу, адбываюцца самавольныя вырубкі, слабая апека лесу ад пажараў.

### АМАТАРЫ

Опера беларускага кампазітара Д. Луска «Кастусь Каліноўскі» прагучала са сцэны Палаца культуры прафсаюзаў у Мінску. Разам з ужо вядомымі таленавітымі салістамі — рабочымі, служачымі і студэнтамі ўдала дэбютавалі маладыя выканаўцы, харавая капэла і ансамбль класічнага танца. На думку знаўцаў, прэм'ера паказала высокае майстэрства самадзейных артыстаў.

Гэта шостае пастаноўка аматарскай студыі палаца, якая працуе пад кіраўніцтвам народнага артыста Беларусі Мікалая Сярдобава.

(СЯ)

### АПТЫМІСТЫЧНАЕ ПАЎГОДДЗЕ

Галоўнае статыстычнае ўпраўленне нядаўна падало да агульнага ведама вынікі паўгадовай працы грамадзян нашай краіны. Са справаздачы вынікае, што зараз нас жыве ў Польшчы 31 мільён 700 тысяч чалавек, з таго: у вёсках 15,9 міль., у гарадах — 15,8 міль. Значыць, амаль парову. У дзяржаўнай і кааператыўнай галінах народнай гаспадаркі працавала 8 мільёнаў 466 тысяч чалавек. Сярэдняя зарплата ў краіне складала 2022 зл. і на працягу года павялічылася на 3,2% (не ўлічваючы апошняй дабаўкі). Стаеся штогод больш багатымі. Відзіць гэта па стане ашчаднасці на кніжках ПКО. Склалі яны ў чэрвені г.г. суму ў 47 мільярдаў 300 мільёнаў злотых і на працягу года ўзраслі на 12 працэнтаў.

Прамысловасць краіны аднавала прырост прадукцыі на 7,1 працэнтаў. Значыць гэты год для прамысловай вытворчасці будзе тлустым годам. Рэдка дзе на свеце можна зараз наглядзець так інтэнсіўнае развіццё прамысловасці. Агульныя гаспадарчыя заданні былі таксама перавыкананы. З фабрычных канвеераў зышло 14700 легкавых аўтамабіляў, 74 тыс. матацыклаў, амаль 182 тыс. хатніх халадзільнікаў, звыш 300 тыс. радыёпрыёмнікаў і 217 тыс. тэлевізараў (зараз налічваецца 2 мільёны 265 тысяч уласнікаў тэлевізараў), 58 мільёнаў пар ботаў (амаль па дзве пары на кожнага). Гэтым пералік не закрываецца. На ўсе лікі не хапіла б месца. Пабачым тады, як паказала сабе сельская гаспадарка. Сяляне больш пасеялі і сабралі пшаніцы, а менш бульбы і цукровых буракоў. Намаганні хіба слухныя. Нам жа неабходна ліквідаваць дэфіцыт збожжа і яго імпорт за долары. На 4,7 працэнтаў прыбыло быдла. Ударнікамі тут з'яўляюцца: Люблінскае, Келецкае, Ольштынскае і Беластоцкае ваяводства, у якіх прырост быдла склаў 11—15 працэнтаў.

Даволі добры ўрадаж у 1965 годзе дазволіў сялянам прадаць шматзначныя запасы збожжа. Аж 42 працэнтны больш знайшлося яго ў дзяржаўных складах. Шпарка раслі куры і павялічыліся лік новых птушых ферм (42 працэнтны), многа было малака, але як у продажы знайшлося аж на 14 працэнтаў менш. Значыць, куры прызначаліся перш за ўсё на мяса. Гаспадары за свае прадукты атрымалі ў мінулым паўгоддзі 2 мільярды 600 мільёнаў злотых, а пазыкі банка і сялянскіх кас склалі суму 12 мільярдаў 200 мільёнаў злотых. Значыць, вёска будзеца і праводзіць усё новыя капіталаўкладанні. З'ява вельмі аптымістычная.

На кожны гектар сяляне падсыпалі ў сярэднім па 65 кг. хімічна-чыстых штучных угнаенняў. Гэта яшчэ не замнога, але ўжо можна гаварыць аб значным прагрэсе — каля 10 кг больш, як год таму назад. У нашай краіне дзейнічае зараз 32 тыс. 200 сельскагаспадарчых гурткоў, а на палях працуе каля 131 тысяча трактараў, прыбыло іх за паўгода 7336. Значыць, сельская гаспадарка інтэнсіўна механізуецца.

### АПТЫМІСТЫЧНЫ ПАДЛІК

Ваяводскае статыстычнае ўпраўленне аб'явіла нядаўна справаздачу, у якой гаворыцца аб выкананні планавых гаспадарчых заданняў за першае паўгоддзе 1966 года. Цікавая гэта справаздача. Найбольш вядома, у ёй лікаў. І так: 30 чэрвеня г.г. у межах Беластоцкага ваяводства налічвалася 1 мільён 165 тысяч жыхароў. У далейшым усё менш у нас родзіцца дзяцей і менш людзей памірае. З'ява добрая. У прамысловасці працавала 53 600 чалавек, на звыш 300 больш, як у мінулым годзе. Працы шукала 2145 (зарэгістраваных) чалавек — найбольш жанчын. У той жа час канторы пасрэдніцтва працы прапанавалі 4765 свабодных месца працы, значыць, статыстычна беручы, на аднаго патрабуючага чалака больш чымсяці два месцы працы. Сярэдняя зарплата, пералічыўшы на аднаго працоўчага, складала суму 1768 злотых і за год узрасла на 61 злот. Рэалізацыя гаспадарчых заданняў праходзіла наогул паспяхова. Агульны план (валавая прадукцыя) быў выкананы на 102 працэнтны. Не падвёў выскочыць гандаль. Кааператывы сялянскай узаадапамогі выканалі свае планавыя заданні на 104,2% . А заводы і фабрыкі Беластоцчыны выпусцілі на рынак: 17350 халадзільнікаў «Шпрон», 3600 машын для растрасання гною, 47 мільёнаў цэглаў, 241 тыс. м<sup>2</sup> дошак і другога лесаспільнага матэрыялу, 2 мільёны 708 тыс. м<sup>2</sup> тканін розных гатункаў і 230 тыс. м<sup>2</sup> мягкай скуры. Мы з'елі: каля 35 тысяч тон хлеба і булак, 24 тоны мяса з бойняў і 4384 тоны масла (у двух апошніх выпадках не бярэцца пад увагу таго, што гаспадары самі сабе закалолі мяса і зрабілі масла).

Статыстычная справаздача — гэта лічбы і факты. На ўсё нам не хопіць месца. Таму абмяжуемся далей толькі да сельскай гаспадаркі. Тут падлікі абаснаваны на апошнім сельскагаспадарчым чэрвеньскім спіску. Сёлета сяляне на 3,2 павялічылі плошчу пасаваў. Амаль беспрыкметна і для людзей і для жывёлы прайшоў пераджніўны перыяд. Наглядаецца значны, бо на 5,5%, прырост быдла. Перадавымі ў гэтай галіне з'яўляюцца Дуброўскі, Сяміціцкі і Ломжынскі паветы. Але яшчэ больш прыбыло нам свіней — аж 10%. Сяляне зацікавіліся таксама гадоўляй авечак. Добры ўрадаж у 1965 годзе дазволіў гаспадарам прадаць дзяржаве аж на 59% больш збожжа чымсяці ў папярэднім годзе. На 24,4% больш прадалі сяляне жывёлы, на 19,6% больш малака, а курэй і іншай хатняй птушкі аж на 70% больш. Аднак як прадалі многа менш.

За свае прадукты беластоцкія сяляне атрымалі ад дзяржавы каля 322 мільёнаў 500 тысяч злотых, значыць на 47 працэнтаў больш як у мінулым годзе. Да таго яшчэ сельскагаспадарчы банк і ашчадна-пазыкавыя касы пазычылі гаспадарам 624 міль. 400 тыс. зл. Грашовы ўкол шматзначны, павінен ён падзейнічаць аздараўляюча. Зараз на вёсках Беластоцчыны працуе 4717 трактараў, а сетка сельскагаспадарчых гурткоў разраслася да 2276.

## Тэлебизія • тэлебизія • тэлебизія • тэлебизія • тэлебизія

### НІДЗІЕЛА, 14. VIII.

9.55 Program dnia; 10.00 „Na południe od St. Louis” — film fab. USA; 11.20 „Wspomnienia z wakacji” — film fab. radz.; 12.30 „Wenezuela” — rep. filmowy; 12.50 „W starym kinie”; 13.50 „Michał Anioł i jego czasy” — seryjny program filmowy; 14.45 „W zielonym obiektywie” — program Redakcji Wiejskiej; 15.15 „Kotka przemieniona w kobietę” — opera komiczna w jednym akcie Jakuba Offenbacha; 16.15 PKF; 16.30 Sprawozdanie sportowe; 18.30 „Wielka gra” — teleturniej; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 „Wesele” — film fab. radz.; 20.30 Festiwal Muzyki Rozrywkowej Dalmacji — część I (Belgrad); 21.30 „Niedziela Sportowa”.

### ПОНІДЗІАЛЕК, 15. VIII.

15.55 Program dnia; 16.00 Sprawozdanie z zakończenia Centralnej Spartakiady LZS-u (Poznań); 18.45 „Ślomiany wdowiec”; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 „Kino Krótkich Filmów”; 20.30 Teatr TV: „Wiele hałasu o nic”

— komedia W. Szekspira. Wykonawcy: E. Czyżewska, H. Zembrzuska, M. Czechowicz, E. Fetting, W. Krasnowiecki, H. Krzyski, A. Łapicki, M. Pawlikowski, C. Roszkowski, A. Nowakowski, W. Skibiński, S. Wyszynski, J. Skulski, M. Broniewska, M. Zagórska, Z. Skowroński, E. Kubiak; 21.50 „Eureka”; 22.20 Dziennik TV.

### ВТОРЕК, 16. VIII.

10.00 „Dwie noce jednego dnia” — film fab. jug.; 11.35 Przerwa; 17.35 Program dnia; 17.40 „Z drugiej strony szklanego ekranu”; 17.55 Wlad. dz. tv; 18.00 Dla młodych widzów: „Wakacje i sport” (z serii „Gramy w siódemkę”); 18.20 „Walczymy parami” — teleturniej; 18.50 „Spotkania z przyrodą” — program filmowy; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 „Miasto wyrosło z palacu” rep. film. z Jugosławii; 20.10 „Śpiewa Roberta Muroła”; film; 20.15 „Dwie noce jednego dnia” — film fab. jug.; 22.00 Dziennik TV.

### СРОДА, 17. VIII.

10.00 „Strzał o zachodzie słońca”, film tv. USA, western; 10.50 Przerwa; 17.35 Program dnia; 17.40 PKF; 17.50 Wlad. dz. tv; 17.55 Dla młodych widzów: „Wyprawę Telewizyjną

Przyjaciół”; 18.25 „Chytry kupiec”, film z serii „Kapitan Tenkesz”; 18.50 „Magazyn Medyczny”; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 TV Kurier Warszawski; 20.15 „Strzał o zachodzie słońca” — film tv. USA, western; 21.50 „Jazz Jamboree 1964”; 22.00 Dziennik TV.

### СЗВАРТЕК, 18. VIII.

15.30 „Światowa wystawa hodowli ptactwa”, reportaż (Kijów); 16.00 Przerwa; 17.50 Program dnia; 17.55 Wlad. dz. tv; 18.00 „Skrzyżowanie dróg”; 18.20 „Informator handlowy”; 18.30 „Trio elegijne” Sergiusza Rachmaninowa — program muzyczno-baletowy w wyk. muzyków i artystów baletu Państwowej Opery i Filharmonii w Gdańsku; 18.50 „Takie ryby” (z cyklu „Sprawy do załatwienia”); 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 „Fryzjerska magia” — paryski program baletowy, film; 20.15 Teatr Sensacji: „Stawka większa niż życie” odc. VII, „Tajemnica zamku Edelsberg”, wid. sens. szpieg.; 21.20 „Miniatury”; 21.45 Dziennik TV.

### ПІАТЕК, 19. VIII.

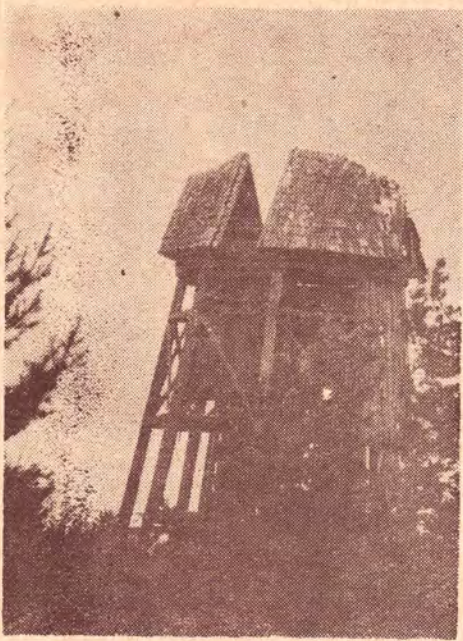
17.30 Program dnia; 17.35 „Tramp” — magazyn turystyczno-krajoznawczy; 17.55 Wlad. dz. tv; 18.00 „Jutro będzie za późno”, film z serii

„Świat, który nie może zginąć”; 18.25 Wszechnica TV — program z cyklu „Klub opowieści z myszką”; 18.55 „Smail mój syn”, film z serii „Dzień pokoju”; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 Dziennik TV; 20.00 „Przed potopem”, rep. film.; 20.15 III TELEWIZYJNY FESTIWAL TEATRÓW DRAMATYCZNYCH; po teatrze, około 22.15 Dziennik TV.

### СОБОТА, 20. VIII.

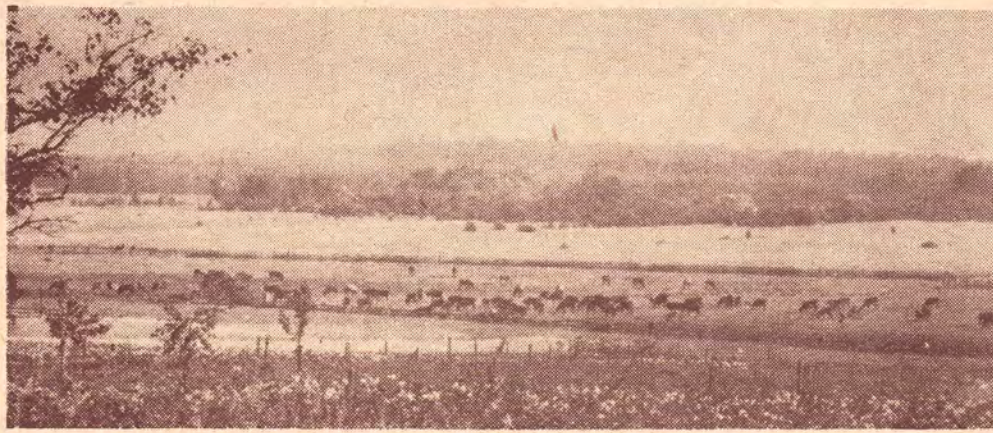
10.00 „Dyliżans” — film fab. USA (western); 11.30 Przerwa; 17.30 Program dnia; 17.35 Wlad. dz. tv; 17.40 Program tygodnia; 17.50 Film z serii: „Szlakiem podróży kapitana Coocka”; 18.40 „Reportaż z pocztówki”; 18.50 „Michał Anioł i jego czasy” cz. II — film wi.; 19.20 „Dobranoc”; 19.30 „Monitor”; 20.00 „Dyliżans” — film fab. USA, western; 21.30 Dziennik TV; 21.55 „Madame Sans-Gene” — komedia. Autorzy: A. Marianowicz i J. Minkiewicz wg. sztuki V. Sardou (wznowienie). Wykonawcy: A. Dobrowolska, B. Ryłska, B. Lachman, B. Wilczyńska, K. Rudzki, W. Michnikowski, M. Kalenik, T. Jułski i inni; 23.10 „W zdrowym ciele zdrowy duch” — rumuński filmowy program rozrywkowy.





На ўзгорку за вёскаю страшыць гуранцаў стары развалены вятрак.

# Наша Акудыя КРЫПТАНІМ „В”



На скупых гуранскіх пашах пасенца каля 100 штук кароў.

## ГУРАНЫ

### ГУРАНСКІ ДЗЕНЬ

Дзень у Гуранах пачынаецца вельмі рана. Ужо а другой гадзіне няюць гуранскія пейні і мычаць каровы. Потым гуранскі пастух го-ніць кароў на раннюю пашу.

— Выганя-я-я-й! — крычыць пастух голасна на ўсю вёску, злосна абрываючы свой клік на апошній літары.

На дварэ яшчэ амаль поцемкі. Клік пастуха вырывае з кароткага сну гуранскіх сялян. Жанчыны выглядаюць у вокны, ляліва праціраючы заспаныя вочы. Потым ідуць у хлэў выганяць жывёлу. Для іх а другой гадзіне раніцы пачынаецца дзень працы. Кончыцца ён позна вечарам сланнем ложкаў, хатнімі парадкамі, хатнімі размо-вамі аб наступным дні.

### ГАСПАДАРАВАННЕ

У Гуранах жывуць і працуюць 42 гаспадары. Умовы да гаспадаравання тут, прызнацца трэба, не найлепшыя. Зямля дрэнная, пераважна V і VI клас, да таго цераспалосіца не дазваляе на якую-небудзь рацыяналізацыю гаспадаравання.

У 1960 годзе гуранскія гаспадары паставілі арганізаваць у сваёй вёсцы сельскагаспадарчы гурток. У гурток запісалася 20 членаў, прэзэсам выбралі актыўнага гаспадара Рыгора Турыча. Хутка сельскагаспадарчы гурток дапрацаваў свае маёмасці. Зараз мае ён 2 агрэгаты, 2 сеўнікі і трачку ільну.

Уласных сельскагаспадарчых машын сяляне ў Гуранах амаль не маюць. Кажуць, што конных машын няма сэнсу купляць, бо і так калісь будзе ў вёсцы трактар з усім абсталяваннем. І ўсе ў Гуранах з нецярплівасцю чакаюць на трактар, а больш за ўсё на камасцыю цераспалосіцы, якая дасць магчымасць карыстацца ў палявых работах трактарам.

Зямля гуранская не дазваляе вырошчваць сельскагаспадарчыя культуры, па-трабуючы лепшай глебы. Няма тут ні пшаніцы, ні гароху, ні ячменю. Многа за тое ў Гуранах грэчкі. Грэчку, так як і лён, у Гуранах сяляне масава кантракуюць. Не хочуць аднак кантрактаваць жыта. Проста не прызвычаліся. Солтыс дарэмна нагаварваў сялян да кантрактавання гэтай найбольш папулярнай у сельскай гаспадарцы расліны. Удалося нагаварыць толькі аднаго сяліна, ды і сам солтыс закантрактаваў жыта для прыкладу.

Параўнальна невялікія даходы з сельскай гаспадаркі прымужаюць гуранскіх сялян да пошукаў дадатковага зарабатку. Асабліва зімою, калі няма пільных работ у гаспадарцы, гуранцы шукаюць працы пераважна ў лесе. Заробленыя грошы выкарыстоўваюць па-рознаму, найчасцей аднак ідуць яны на павышэнне жыццёвага ўзроўню. Для прыкладу: у Гуранах зараз каля



Гуранскія панадворкі



Сюдоку штодзённа ідуць на выган гуранскія каровы.



У гуранскіх агародах бывае па-рознаму.

25 матацыклаў, купленых амаль выключна за грошы, заробленыя працай у лесе.

### МАЛАКО

У Гуранах каля 100 кароў. Гуранскае малако аднак худое і надта ж яго тут мала: Мясцовая злеўня адпраўляе з Гуран усяго каля 50 літраў у дзень. — Чаму так мала? — запытаеце.

Каб даведацца, трэба было б пайсці на гуранскія пашы. Травы на іх скупа, ды і тае, што ёсць, каровы не хочуць есці. Каровы хочуць вады, а вады на гуранскіх пашах няма ні кропелькі. Пашы гэтыя незагаспадараваныя, неўраджайныя, трава тут дрэнная. Нічога тады дзіўнага, што гуранскія каровы не хочуць даваць малака.

### МОЛАДЗЬ

Моладзі ў Гуранах жыве мала, а яшчэ менш жыве тут тых маладых людзей, якія хацелі б у сваёй роднай вёсцы застацца назаўсёды. Пасля заканчэння 7 класаў школы ўся гуранская моладзь, як след, імкнецца пайсці вучыцца далей. Толькі тыя, якім гэта не ўдаецца, застаюцца ў Гуранах.

Моладзь з Гуран ідзе амаль выключна ў прафесіянальныя школы. Не сустра-неце гуранскай моладзі ў агульнаадукацыйных навучальных установах. Працуе яна ў прадпрыемствах Бела-стока, Гарадка, дзяўчаты — найчасцей у Фастах.

Малая колькасць моладзі не дазваляе ў Гуранах разгарнуць шырэйшай культурнай дзейнасці. Праўда, у міну-лым годзе нейкі час дзейнічаў тут драматычны гурток. Заснаваўся ён пры вялікіх намаганнях мясцовага настаў-ніка Юзэфа Субеты і існаваў даволі коратка.

### ГУРАНСКІ «ПАЭТ»

З людзей, якія дайшлі параўнальна высока ў грамадскім авансе, найбольш славіцца ў Гуранах Мі-рон Віктар, які зараз робіць дак-тарат па глебазнаўству. У Гура-нах тлумачаць:

— Мірон Віктар хоча быць якім-сьці там «паэтам», ці што, кніжскі хоча пісаць аб тым, як зямлю аб-рабляць.

Тэкст і фота  
Ул. Паўлючук



Кожнаму з гуранскіх гаспадароў пры-ходзіцца раз на два месяцы быць на некалькі дзён пастухом. На здымку Віталі Курцэвіч.



(Праця са стар. 1)

# ПРАБЛЕМА АСВЕТЫ Ў ЦЭНТРЫ ЎВАГІ ЦК ПАРП

за папярэднімі дыскутантамі пацвердзіў ён памылковасць сцвярджэння аб ніжэйшых узростах навучання ў гэтых тыпах школ.

Дырэктар Ч. Калужны паставіў пад развагу некалькі істотных прапаноў: шырэйшага развіцця ў гэтых школах пазаўрочнай працы: вядзенне хораў, драмгуртоў, краязнаўства. Вясковая моладзь часта сама вядзе такую працу, але настаўнікі да яе не падрыхтаваны. Трэба арганізаваць розныя курсы дзеля падрыхтоўкі кадры да вядзення гэтай працы.

Некалькі дыскутантаў гаварыла аб цяжкасцях дастаўкі падручнікаў з СССР. У. Станкевіч сказаў проста: «Мала ў гэтым ёсць заботы адпаведных улад. Беларуска кніжкі можна заўсёды атрымаць». Далей гаварыў аб праблемах пачатковага перыяду арганіза-

вання нацыянальна-меншасных школ і аб надбайнасці ў падрыхтоўцы падручнікаў да навучання роднай мовы. Міністр З. Шнэк гаварыў, што разглядаючы асветныя справы сярод нацыянальных меншасцей краінам цэлую палітыку партыі і ўрада ПНР да гэтых нацыянальнасцей. У тых ваяводствах, дзе асвета была ад пачатку пастаўлена адпаведна, там адносіны людзей да ўлады і сужыццё паміж сабою ўкладваюцца добра. Як прыклад дрэннай працы падаў славацкае асяроддзе ў Кракаўскім і украінскае ў Жэшаўскім ваяводствах. Асабліваю ўвагу звярнуў на неабходнасць падрыхтоўкі кадры, падручнікаў і дабору адпаведнага педагогічнага надзору.

Сакратар ЦК ПАРП У. Віха ў падсумаванні сказаў, што сённяшняе жыццё, творчая дыскусія сведчыць аб клопатах улад і нацыянальных таварыстваў у справах далейшага развіцця асветы, аб значэнні, якое прыдаецца гэтым праблемам у нацыянальных асяроддзях. Асвета ў ПНР мае вялікі дасягненні, але, відаць, ёсць яшчэ і недахопы, напрыклад, спазненні ў падрыхтоўцы падручнікаў да навучання роднай мовы, недахоп дзіцячай літаратуры, слабая праца Саюза Польскіх Настаўнікаў, недахоп парадку ў распараджэннях. «Усе прапановы будуць разгледжаны, — сказаў на заканчэнне сакратар У. Віха, — але не хацеў бы, каб праз год на чарговым падобным пасяджэнні яны паўтарыліся зноў як недахопы. Жыццё ідзе шпарка наперад і нам трэба ўлічваць узростаўныя запатрабаванні нацыянальных меншасцей». Адчувалася, што ўсе ўдзельнікі Нацыянальнай Камісіі пры ЦК ПАРП былі задаволены пасяджэннем. На твары адной толькі працаўніцы Міністэрства асветы тав. Магдзяк паявілася заклапатанне.

У. ЮЗВЮК



Старшыня Прэзідыума ПРН Л. Пэрэк уручае «Пахвальны ліст» і ўзнагароду Паўлу Гайку.  
Тэкст і фота А. Карпюк

## Ветэраны адміністрацыі

З нагоды 22 ліпеня і Тысячагоддзя дзяржавы ў Павятовай радзе ў Бельску адбыўся ўрачысты сход. Па ініцыятыве членаў Прэзідыума і меснай рады прафсаюзаў прыбылі на сустрэчу ветэраны адміністрацыі. З цёплымі словамі выступіў старшыня Павятовай рады інж. Л. Пэрэк. Ва ўрачыстым сходзе прыняў таксама ўдзел першы сакратар ПК ПАРП мгр інж. Уладзімір Міхалюк.

Сярод прысутных пенсіянераў — былы старшыня Павятовай рады Яфім Піжэўскі, Павел Гайка — былы фінансавы рэферэнт у ГРН Снежкі, Акуліна Рыцюк — былая прыбіральшчыца і іншыя. Усе яны ўзрушаныя, таму што зноў сярод сваёй сям'і, сваіх малод-

шых калег і тых, якія працу ў радах толькі што пачалі. Да пенсіянераў падыходзяць дзеці і ўручаюць прыгожыя букеты кветак. Затым забірае голас зноў Л. Пэрэк, які ўручае пенсіянерам «Пахвальныя лісты» і грашовыя ўзнагароды.

Узнагароды атрымалі таксама найдаўжэй працуючыя ў радах. Сярод іх **Станіслава Басевіч** — педагогічны рэферэнт Аддзела асветы, якая ў **школьнай адміністрацыі працуе ад 15 жніўня 1944 г.**, г. зн. ад вызвалення Бельска. Сярод працаўнікоў, якія працуюць у адміністрацыі рад столькі год, колькі мае Народная Польшча, ёсць прозвішчы **Я. Крутэлевіча** — намесніка кіраўніка Аддзела будаўніцтва, **У. Стасюка** — кіраўніка Аддзела лакальных дарог, **Надзі Сузановіч**, **Балеслава Скаржынскага** і іншых.

Гэта добры прыклад дбайнасці аб людзях, якія вялікую частку свайго жыцця і сіл прысвяцілі працы ў радах, вельмі цяжкай працы, а не заўсёды высока аплочванай. Адначасова гэта наглядны прыклад усім маладым працаўнікам рад.

## КУРАШ РАЗ

Школа ў Курашаве на Гайнаўшчыне знаходзіцца ў старым будынку. Гэты будынак цяпер зацесны для патрэб школы, якая мае 7 класаў і 134 вучні. На другі год будзе каля 160 вучняў! Для школы наняты два пакоі ў вясковых хатах, але гэта не выйсе. Сучаснае навучанне патрабуе шмат дапаможнікаў, з якімі нельга валачыцца ад хаты да школьнага будынка і назад.

Вырашана пабудаваць дадатковыя школьны павільён, от, такі хіба, як у Дубінах пад Гайнаўкаю, або і лепшы. Курашаўскія людзі дружныя, пастанавілі разам дапамагчы ў вырашэнні клопатаў школы. Усе абавязаліся скласціся па 100 злотых, даць дзве фуры жывіру, дзве фуры камення і адпрацаваць па два дні. Цэлая будова будзе каштаваць паўмільёна злотых, з чаго палову коштаў пакрываюць самыя людзі, складчынай і бясплатнай працай. Курашаўскі сельскагаспадарчы гурток, які слаўны сваёй гаспадарлівасцю, запэўніў у гэтым чыне бясплатны транспарт трактарамі плюс трыццаць тысяч злотых.

З так дружнымі людзьмі, як курашаўскія, можна вырашыць не адну цяжкую справу. Узорна выканаў свае абавязальствы гаспадар Іван Масайла і Аляксандр Гаўрылюк, сакратар мясцовай партыйнай арганізацыі ды дзеяч Бацькоўскага камітэта школы. Як заўсёды, не падвёў і курашаўскі салтыс. Адданых людзей можна злічыць надта многа. У іх ліку знаходзіцца і Ліда Кірылюк, старшыня Грамадскага Камітэта разбудовы школы — бо такі існуе тут, Аляксей Відрыцкі, скарбнік гэтага камітэта і Іван Паўлчук, трактарыст.

Будуемы павільён будзе аднак многа лепшы і большы, чым у Дубінах. У ім будзе тры класныя пакоі, настаўніцкі пакой, кабінеты. Будова такога аб'екта — гэта вялікая ініцыятыва, годная высокай пахвалы.

Але гэта яшчэ не ўсё. Пры курашаўскай школе будзе пабудаваны стадыён, праўда, не такі вялікі, але ўсё такі стадыён. Кураторыум школьнай акругі

## КАБ НЕ ЗАГІНУЛА ПАМЯЦЬ

Пад высокімі соснамі і стройнымі бярозкамі калісці стаяла тут пяць бедненькіх хатак — вёска Польша за Юшковым Грудом у Беластоцкім лесе. Жылі спакойна. Здалёк ад вялікіх спраў, якія тады чорнымі хмарами пераплывалі над дзяржавамі. Адгароджаны ад свету дрымучым лесам і недаступнымі дарогамі. Нічога дзіўнага, што вёска сталася прыстанню для партызан. Зіма 1942—1943 гадоў была суровай. Гэта тады ў садах вымерзлі слівы і яблыні, а гітлераўцы ўцякалі з-пад Масквы.

Народныя мсціўцы шукалі прытулку пад цёплым дахам. Прымалі іх, як сваіх, дзяліліся з імі чым мелі, хаця ведалі, што гэта пагражае смерцю. Жылі салідарна. І ўсё, магчыма, было б добра, каб нехта не набрахаў на солтысаванага намесніка з суседняй вёскі Круглы Лясок — Язэпа Кружэўскага. Гавораць, што забілі яго без важнай прычыны. І гэта быў сігнал. Ланцуг салідарнасці разарваўся. З'явіліся жандары, акружылі вёску. Усіх мужчын забралі ў міхалоўскія засценкі, а жанчын і дзяцей таксама пагналі ў Міхалова. Дазволілі пасяліцца ў пустых яўрэйскіх хатах. Дзяўчат павязлі ў Нямеччыну.

А 8 сакавіка 1943 года арыштаваных прывязлі назад і пабітых і звязаных скінулі ў ляску між Круглым Ляском і іх роднай вёскай, якой ужо не было. Толькі згущаны плач марозным вечарам усё яшчэ праносіўся між заснежанымі соснамі. Смяротныя залпы разарвалі і гэты прыznak людскога болю. Адзінаццаць чалавек: Ян Казберук, пяць Харкевічаў, трох Паскробкаў, Мікалай Карэтка і Мікалай Палех — гэты апошні з суседняй вёскі Кузьмы — злажылі голавы ў супольнай магіле. 24 ліпеня 1966 года адбыўся тут мітынг жыхароў навакольных вёсак. Прыбылі прадстаўнікі ўлад з Беластоцкага і Гайнаўскага павятаў. Ад БГКТ прымаў удзел інструктар Мікола Лобач. Сабраліся людзі, каб аддаць гонар загінуўшым і каб выказаць сваю нязломную волю адстойвання міру. Асабліва канкрэтна, актуальна і зразумела гучэлі тут словы сакратара Павятовага Камітэта ПАРП у Беластоку тав.



Прысутныя слухаюць даклад.

Уладзіміра Пракапчука, які гаварыў пра няшчасце Ветнама, пра зверствы амерыканскіх салдат. Прэзідыум ГРН у Юшковым Грудзе, каб увекавечыць памяць загінуўшых жыхароў вёскі Польша, устанавіў скромныя памятнік з мрамарнай табліцай. Яго прыкрылі вянкомі. Сярод іншых быў там і вянок ад БГКТ. А вось сям'я Янкі Казберука. Жонка яго Марыя пасля вайны вярнулася з сынам Лёнькам і дзвюма дачкамі на сваю даў-

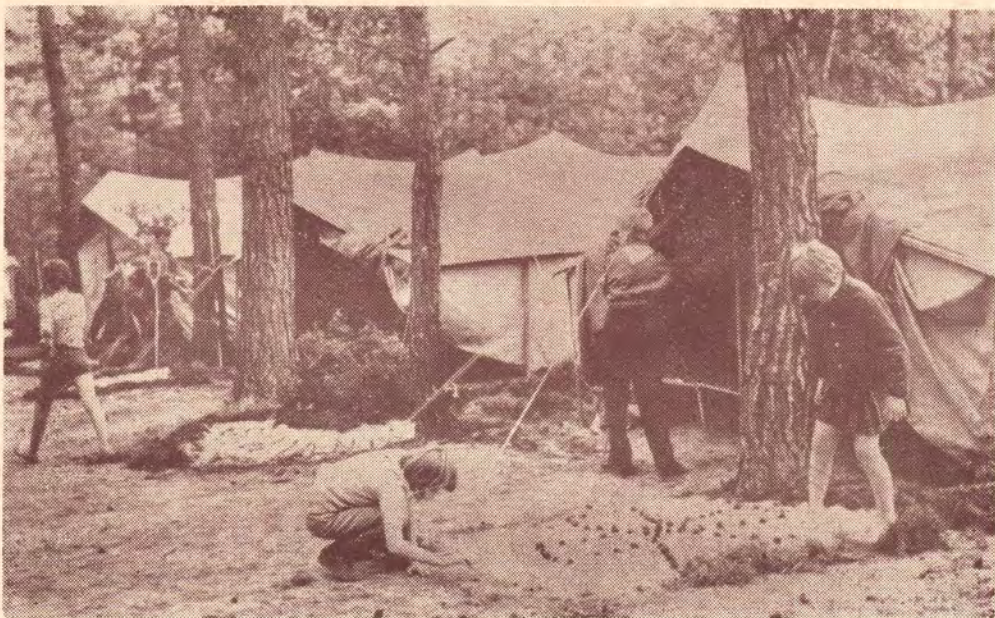
нюю сялібу. Расло тут збожжа і толькі дзе-нідзе каменні і незгарэўшыя дрэўцы напаміналі быўшую вёску. Казберука жонка аднак асталася. З вокан яе хаты відаць брацкая магіла. Дачок выдала замуж, сына (першы злева) ажаніла. Вось і ўнукі ўжо нараслі. Час і жыццё робяць сваё. Але гэтыя ўнукі таксама не забудуць пра зверствы гітлераўскіх служакаў.

В. Рудчык  
фота аўтара



Сям'я Янкі Казберука.





Парадкаванне лагера.

Фота А. К.

## ГАРЦЭРСКІЯ ПАЛАТКІ

Кожны год павялічваецца колькасць дзяцей і моладзі, адпачываючых у рознага тыпу лагерах. Найбольшая колькасць моладзі Беластоцкага ваяводства адпачывае ў гарцэрскіх лагерах. Свае палаткі паставілі гайнаўскія гарцэры ў Рыбаках, бельскія — у Самулках, беластоцкія — на Пульку. Адзін з найбольшых гарцэрскіх лагераў — Бельскі. Яго мы і наведалі, знаёмячыся з праблематыкай працы і форм адпачынку.

ТЫСЯЧАГОДДЗЕ — гэта асноўная тэматыка працы і заняткаў лагера. Усё, што мы бачым у Самулках, мае сувязь са святкаваннем Тысячагоддзя Польшчы. Перад уваходам да лагера вітаюць нас вароты, традыцыйна ўпрыгожаныя з напісам: «Паляне». Такое імя носіць «лясны гарадок» бельскіх гарцэраў. Назвы паасобных дружын і атрадаў таксама звязаны з гісторыяй Польшчы: «Каралеўская», «Славяне», «Дамброўкі», «Мешка I», «Пяст», і іншыя. Вечарыны

і імпрэзы таксама тэматычна звязаны з Тысячагоддзем.

### СУСТРЭЧА З КАМЕНДАНТАМ ЛАГЕРА

Размову з Яўгенам Зіневічам пачынаем ад пытанняў. Але камендант запрашае нас у сваю палатку і пачынае расказ.

— Зараз у нас 160 гарцэраў, але ў папярэдні змене было аж 220 чалавек. І калі вы сарыентаваны ў справах толькі калектыўнага харчавання, уяўляецца што гэта за трудная справа. Дзеці ў нас прабываюць па два тыдні. Гэта мы, ўвалялі па двух прычынах: 1) каб лагерай акцыяй ахапіць як найбольшую колькасць дзяцей і 2) каб як найбольш дзяцей з вёсак магло пабыць у нас на адпачынку. У нашым лагера адпачывала 200 гарцэраў з вёсак.

Кошт аднаго ўдзельніка лагера вынасіць у нас 300 зл., з чаго аплочвае ён толькі 100 зл. З выдатнай дапамогай лагера ў гэтым годзе прышла Павятовая рада, якая прызначыла 60 тысяч зл. Дээнная стаўка харчавання выносіць 17—18 зл. Зрэшты гэта найлепш адчуваюць дзеці, якім не выдзяляем порцыі. Хто колькі хоча толькі есць.

### ЧЫМ ЗАЙМАЮЦА ЁН ЛАГЕРЫ

Гарцэрскі лагер — гэта не толькі адпачынак. Мэтай яго — абучэнне дзяцей, як працаваць у атрадзе, дружыне — даць веды аб ЗГП. Дзеці знаёмяцца з рознымі гульнямі, вучацца, як праводзіць заняткі з зухамі, як дапамагаць настаўнікам і школе ў выхаванні — стаюцца маладымі выхаванцамі.

Адной з цікавейшых форм працы з'яўляецца цесная сувязь з асяроддзем. Амаль на кожны касцёр прыходзяць у лагер дзеці і моладзь з акалічных вёсак. Некаторыя дружыны наведвалі і знаёміліся з працаю чыгуначнікаў на станцыі ў Страблі, іншыя наведвалі фабрыку будаўнічых матэрыялаў. Многа працы ўлажылі гарцэры лагера ў арганізаванне ўрачыстай сесіі ГРН. Яны пазнаёміліся з дасягненнямі ГРН, зрабілі альбом і ўручылі гаспадарам рады. Апрача таго, выступілі з артыстычнай часткай на ўрачыстай сесіі.

Цеснае супрацоўніцтва трымалі таксама з ЛОК-ам. Між іншым 160 гарцэрак і гарцэраў здабыло тут адзнакі МОСО



Гарцэрскі з Орлі сцелюць пасцелі.

### Хрэстаматыя для VIII класа

## Дружба і праца

### ПРАДМОВА

Братцы мілыя, дзеці Зямлі-Маткі маёй! Вам ахвяруючы працу сваю, мушу звамі пагаварыць трохі аб нашай долі-нядолі, аб нашай бацькавай спрадвечнай мове, каторую мы самі, ды і не адны мы, а ўсе людзі цёмныя мужыцкай завуць, а завецца яна «беларускай». Я сам калісь думаў, што мова наша — «мужыцкая» мова і толькі таго. Але, паздароў божа добрых людцаў, як навучылі мяне чытаць, пісаць; з той пары я шмат гдзе быў, шмат чаго відзеў і чытаў, і праканаўся, што мова наша ёсць такая ж людская і панская, як і французская, або нямецкая, або іншая мова. Чытаў я ці мала старых папераў, па дзвесце, па трыста гадоў таму пісаных у нашай зямлі і пісаных вялікімі панамі, а нашай мовай чысцюсенькай, як бы вось цяпер пісалася. Увідзеўшы гэта, я часта думаў: божа ж, мой божа! Што ж мы за такія бяздольныя? — Якаясь маленькая Балгарыя — са жменю таго народу, — якіясь Харваты, Чэхі, Маларусы і другія пабратымцы нашыя і розныя чужыя маюць па-свойму пісаных і друкаваных кніжачкі і газеты, і набожныя, і смешныя, і слёзныя, і гісторыікі, і баечкі, і дзеткі іх чытаюць так, як і гавораць, а ў нас як бы захацеў цыдульку\* ці да бацькі лісток напісаць па-свойму, дык можа б і ў сваёй вёсцы людзі казалі, што «піша па-мужыцку», і як дурня асмяялі б! А можа і сапраўды наша мова такая, што ёю нічога добрага ні сказаць, ні напісаць не можна? Ой, не! Наша мова для нас святая, бо яна нам ад бога даная, як і другім добрым людцам, і гаворым жа мы ёю шмат і добрага, але так ужо мы самі пусцілі яе на здзек, не раўнуючы, як і пані вялікія ахватней гавораць па-французску як па-свойму. Нас жа не жменька, а з восьм мільёнаў — больш і шмат больш, як яўрэяў, напрыклад, або татар ці армян, а пакажы ж, ваша, хоць адну кніжачку ці абгаспадарцы, ці так аб жыцці нашым, каб па-нашаму?

Ці ж ужо нам канешне толькі ў чужой мове чытаць і пісаць можна? Яно добра, а нават і трэба знаць суседскую мову, але найперш трэба знаць сваю. Перадумаўшы ўсё гэта, я, братцы, адважыўся напісаць для вас сякія-такія вершыкі: хто іх спадабае, таму дзякуй! А хто падумае лепш і больш напісаць, таму часць вечная і ад жывых людзей

(Маладзёжная адзнака абароннага спорту). Навука плавання — гэта адзін з важнейшых пунктаў праграмы лагера. Лагер не толькі поўнаасцю абяспечаны неабходнымі ратаўнічымі прыладамі і абазначанае месца для купання, але і мае інструктара-ратаўніка. Ім з'яўляецца Ф. Апановіч — малады настаўнік, які нядаўна вярнуўся са службы ў ваенна-марскім флоце.

У слотных дні заняткі праводзяцца ў палатках. Ёсць тут і святліца. Такая ў палатцы. Заняткі вядзе інструктар — настаўнік спеваў і музыкі Педагагічнага ліцэя ў Бельску, Аляксандр Лукашук. У святліцы ёсць дастатковая колькасць часопісаў і газет. Між імі знайшлі мы і «Ніву».

А. Карпюк

і ад бацькавых касцей! А пісаць ёсць шмат чаго... Шмат было такіх народаў, што страцілі найперш мову сваю, так, як той чалавек прад скананнем, катораму мову займе, а потым і зусім памерлі. Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб не ўмерлі!. Пазнаюць людзей ці па гаворцы, ці па адзежы: хто якую носе; ото ж гаворка, язык і ёсць адзежа душы...

Мацей Бурачок  
(Францішак Багушэвіч)  
З прадмовы да зборніка  
«Дудка беларуская»

1. Што гаворыць пісьменнік аб беларускай мове ў мінулым?
2. Да якіх народаў параўноўвае беларусаў?
3. Што гаворыць аб лёсе народаў, якія выракліся сваёй мовы?
4. Якія вывады павінны вы зрабіць са сказанага пісьменнікам?
5. Чаму мы павінны любіць сваю мову і шанаваць мову суседзяў?

## Ты мой брат

Ты мой брат, каго зваць беларусам, Роднай мовы сваёй не цурайся; Як не зрокся яе пад прымусам. Так і вольны цяпер не зракайся.

Ад дзядоў і ад прадзедаў, браце, Гэта скарб нам адзін захаваўся, У сялянскай аграбленай хаце Толькі ён незабраны астаўся.

У старыну беларус непадданы Гаспадарыў, быў сам над сабою І далёка у свеце быў знаны За літоўскай і ляхскай\* зямлёю.

Але час прамінуў, і нядоля На народ, як бы камень, звалілася, Беларуская слава і воля Адыйшла, адцвіла, закацілася.

Не змяняючы шэрай апраці, Працаваў ты, як вол, гаратліва; А у хаце тваёй недастаткі, А на ніве тваёй неўрадліва.

А чаму? Ты няздольны, ці хворы, Ці благі гаспадар, ці п'яніца? Мусіць не! Бо і іншым у пору У цябе гаспадарыць наўчыцца.

Светлы розум твой, брат, але дзетак Ад цябе, як і ўсё, адбіралі І на бацькаўскі родны палетак Працаваць — памагаць не пушчалі.

Хто хацеў, той і смеў рабаваці, Без прыпросу з'яўджаліся госці — Абдзіраць, аб'ядаць, апіваці І крышыць гаспадарскія косці.

Можа б ты і памёр і загінуў, Каб не вешчая мова баяна.\* Хто ж быў добры — яе хоць пакінуў? Як жа так, што яшчэ не забрана?

Бо што бачылі госцікі-гэргцы: І зямлю, і ляс, і кілімы, Усё забралі. А мову у сэрцы, Ён сваім сэрцы хавалі — няслі мы.

Дык шануй, беларус, сваю мову — Гэта скарб нам на вечныя годы; За пашану радзімаму слову Ушануюць нас брацця — народы!

- Алесь Гарун
1. Як адносіцца аўтар да роднай мовы?
  2. Што гаворыць паэт аб мінулым Беларусі?
  3. Чаму родная мова з'яўляецца для кожнага народа найдаражэйшым скарбам?
  4. Параўнай верш з «Прадмовай» Ф. Багушэвіча.

### БІЯГРАФІЧНЫ ДАВЕДНІК

Багушэвіч Францішак (1840—1900) — беларускі паэт. Выдаў два зборнікі паэзіі «Дудка беларуская» і «Смык беларускі». Паэт пісаў найчасцей аб сялянскай нядолі.

Гарун Алесь (1877—1920). Сапраўднае прозвішча Аляксандр Прушынскі. Выдаў зборнік вершаў «Матчыны дар» і зборнік п'ес для дзіцячага тэатра «Жывыя казкі».

### Слоўнік

Баян — у старажытныя часы народны спявак і музыкант. Ляхская зямля — польская зямля. Цыдулька — паперка, заяўка.



# МАЕ РОЗДМЫ

Хочацца выказаць некалькі сваіх спадзяроў і рэфлексій аб беларусах.

Супольная рыса нацыянальных рухаў заключаецца ў імкненні іх да ўмацавання ўласнай нацыянальнасці. Але рух руху няроўны, іх вынікі таксама. У залежнасці ад гістарычных умоў развіцця данага нацыянальнага руху сучасныя вучоныя схільныя вылучыць тры асноўныя групы краін. Вось іх вылікі: — да першай групы належаць такія краіны, як Англія, Францыя, Германія, Расія, дзе нацыянальны рух развіваўся на падставе ўласнага дзяржаўнага суверэнітэту і афірмаваў імперыялістычную экспансію;

— да другой групы належаць такія краіны, як Польшча, Італія, якія страцілі сваю незалежную дзяржаўнасць, але ўтрымалі нацыянальную свядомасць, культурныя традыцыі; — да трэцяй групы належаць такія краіны, як Фінляндыя, Латвія, Украіна, Чэхія, Славакія, Літва, Балгарыя, якія страцілі не толькі сваю незалежнасць, але страцілі таксама сваю нацыянальную свядомасць, бо іх вышэйшыя класы паддаліся чужым уплывам і перанялі чужую нацыянальную свядомасць. Там нацыянальнае адраджэнне адбывалася найбольш цяжка.

У сувязі з тым трэба сцвердзіць, што ў разважаннях вучоных вельмі рэдка, або і зусім не ўспамінаецца пра Беларусь. Рэч дробная, але і знамянальная. Вынікае гэта праўдападобна з таго, што беларускі нацыянальны рух узнік тады, калі іншыя рухі набылі стабілізацыю і фактычна ніколі не развіўся ён, застаўся як бы ў эмбрыяльнай стадыі. Безнадзейна спазніўся.

Ва ўсіх формулах паняцця нацыі амаль як правіла на першым месцы ставіцца супольнасць мовы. Гэты прынцып мовы ў дачыненні да беларускай нацыянальнасці немагчыма прымяняць. У сучасны момант беларусы знаходзяцца ў стане распаду на тры моўныя стыхіі: рускую, беларускую і, часткова, польскую. Гэтыя стыхіі ўз'яднаны аднак беларускім нацыянальным пачуццём, што з'яўляецца ніжэйшай формай быту нацыі. І яшчэ адна рэфлексія: праўдападобна, ніводная нацыя ў Еўропе не захавала столькі архаічных элементаў свайго духоўнага і матэрыяльнага быту, колькі беларуская нацыя. Маю тут на ўвазе працягласць часу іх захавання, а не сённяшні дзень.

Першыя друкі і імпрэзы на сучаснай беларускай мове паявіліся недзе ў палове XIX стагоддзя. Друкі мамантальна канфіскавала царская ўлада, а беларускія імпрэзы, арганізаваныя, між іншымі, пачынальнікам беларускай драматургіі Вінцуком Дуніным-Марцін-

кевічам, не мелі на мэце будаваць беларускае нацыянальнае пачуццё, ба, свядомасць(!). Сам Марцінкевіч лічыў сябе палякам, і Кастусь Каліноўскі таксама, і многія яшчэ пасля іх. Дзейнічалі па прынцыпу: мазур-паляк, гураль-паляк, беларус-паляк. Быў гэта прынцып рэгіянальнасці або пляменнасці ў сэнсе: я беларускага племені польскай нацыі. Гэта падставова ісціна, каб зразумець псіхалогію фармавання беларускай нацыянальнасці.

Спатрэбілася рэвалюцыя 1905 года, каб магла паявіцца першая легальная беларуская газета «Наша Доля», потым «Наша Ніва» — і першыя беларускія арганізацыі, якія далі заўважальны ўжо эмбрыён беларускага нацыянальнага руху. Раней гэтага руху проста не было, ён не мог быць. У суседніх нацыянальных рухах магутную ролю адыгрывала рэлігія, як пануючы спосаб думкі таго часу. Каталіцызм у Польшчы і Літве, уніяцтва на Украіне. У эпоху капіталізму, які стабілізуе, афармляе нацыянальныя рухі, на Беларусь было дзве рэлігіі: праваслаўе і каталіцызм. Ні праваслаўны ні каталіцкі клір не маглі адыграць якой-небудзь істотнай ролі ў раскальванні беларускага нацыянальнага руху ў той ці іншай форме. Праваслаўнаму кліру поўнаасцю адпавядала русіфікатарская палітыка рэжыму; каталіцкі клір лепш мог бараніць свае пазіцыі, выкарыстоўваючы абурэнне мас гвалтоўным наварочваннем на праваслаўе. Беларуская мова з увагі на падабенства да рускай мовы служыла як інструмент прапаганды і адным, і другім. Ксяндзы спецыяльна атэасамлівалі беларускую мову з рускай, у царкве свяшчэннікі рабілі тое самае, каб даказаць праваслаўнае мінулае гісторыі мясцовага насельніцтва. Не было беларускай дзяржаўнасці. Беларуская мова ў Вялікім Літоўскім Княстве называлася «рускай» і, як больш развітая ад літоўскай, сталася мовай адміністрацыі літоўскай дзяржавы. Літоўцы захавалі свядомасць пануючай нацыі, зайздросна не дапускалі «рускіх» да адказных пасадаў, пагардліва прызывалі іх «гудаямі». Адсутнасць беларускіх дзяржаўных традыцый, адсутнасць «беларускіх каралёў» не паспрыяла стварэнню адмоўленага, міфалагічнага вобраза Беларусі, вобраза Радзімы-Маткі. Такія вобразы з'яўляюцца неадлучнымі ва ўсіх іншых нацыянальных рухах, будуюць яны нацыянальную свядомасць.

Тым часам увесць час маем дачыненне толькі з беларускім пачуццём, вельмі блізім да рэгіянальнага пачуцця, напрыклад, мазур, гураль, кракавяк, валжанін, масквіч, варонежац.

Сакрат Яновіч

## ЛЕС НА ДАХУ

У горадзе Разград ёсць адзін будынак, на даху якога расце цэлы гай дрэў грэчкага арэха-самасеву. Таўшчыня некаторых ствалоў ужо дасягнула 10—12 сантыметраў. Будынак гэты з'яўляецца старой турэцкай лазняй, лабудаванай у XVI стагоддзі. Дрэвы выраслі на пыле, які напластаваўся на даху, які з цягам часу пад уплывам дажджоў і цяпла, што выдзялялася з лазні, ператварыўся ва ўрадлівую глебу. Карэнні дрэў увайшлі глыбока ў шчыльны сцен лазні.

## СЯЛО БЛІЗНЯТ

У сяле Горна Батэва Старазагорскай акругі ёсць 25 сем'яў, у якіх разам налічваецца 186 блізнят. Дзве маці тройчы нарадзілі па трое блізнят, а сем маці — двойчы па двое блізнят. На 1 снежня 1965 года насельніцтва сяла складала 1.740 чалавек.

Па колькасці блізнят Балгарыя займае ганаровае месца ў свеце. За 85 гадоў (з 1880 года па 1964 год) з 12 мільёнаў нозанароджаных больш чым 300 тысяч складалі блізнят.

## ПОДЗВІГ ПАПУГАЯ БІЛА

Сем слоў, сказаных папугаем Вілам, прымусілі ўцякаць трох злодзеяў, якія залезлі ў лонданскую кватэру, дзе жыўць сёстры Бікертон — жанчыны 56-ці — 74-х гадоў. Сёстры спрабавалі аказаць супраціўленне злодзеям, але беспаспяхова. У гэты час з кухні пачуўся цвёрды мужчынскі голас: «Што адбываецца, што адбываецца, я не затрымаюся». Гэта быў голас папугая Віла, які прымусіў злодзеяў уцякаць у паніцы. Двое з іх былі затрыманы і асуджаны лонданскім судом. Суддзя адзначыў мужныя подзвігі сясцёр, аднак яны заявілі, што героем быў Віл.

## КАПУСТА ЛЕЧЫЦЬ

Устаноўлена, што клятчатка, якая змяшчаецца ў капусте, паляпшае матарную функцыю кішчэчніка і аказвае спрыяльны ўплыў на жыццёдзейнасць карыснай кішчэчнай палачкі. Апрача таго, ёсць даныя, што клятчатка садзейнічае вывадзенню з арганізма халестэрыну, а гэта вельмі важна для прадухілення атэрасклерозу.

У 1949—1950 гадах амерыканскі вучоны Чыней і яго супрацоўнікі эксперыментальна паказалі, што свежы сок капусты вылучае штучна выкліканую язву страўніка ў птушак і марскіх свінак. Неўзабаве сок з капусты пачалі даваць людзям, якія хварэюць на язвенную хваробу страўніка і дванаццаціперснай кішкі. Аказалася, што і ў даным выпадку гэты сок садзейнічаў рубцаван-

## ПАРТРЭТЫ НАШАЙ ВЕСКІ



Дзядзька са Збуча, што ў Гайнаўскім павеце.

Фота У. Паўлючук

## ДОБРА ВЕДАЦЬ

Буракі, у адрозненні ад іншай гародніны, нельга варыць у салёнай вадзе: яны будуць менш смачнымі.

\*

Ялавічныя ныркi, перш чым смажыць, трэба адварыць на працягу 15—20 мінут, інакш яны не будуць цвёрдымі.

## ПРАВАСЛАЎНАЕ СЯКТАНЦТВА

Калі ў 1908 годзе памёр Іаан Кранштадцкі, газета «Русское Слово» параўноўвала яго з графам Львом Талстым і сцвярджала, што гэтыя дзве постаці на працягу дзесяткаў гадоў неафіцыйна правілі Расію.

Так ці інакш звычайны святар з Кранштадта Іаан Сяргеяў быў адной з найбольш папулярных асоб дарэвалюцыйнай Расіі, дабіўся высокіх гонараў і прыхільнасці цара, а пад канец свайго жыцця быў прызнаны сфанатызаванымі сваімі паклоннікамі найвышэйшым богам. Іаан Кранштадцкі прысвяціў усё сваё жыццё ўмацаванню праваслаўнай царквы такой, якой яна была з усімі яе недахопамі, з цесным павязаннем з царызмам і пануючымі класамі, прысвяціў яго зацятай барацьбе з усялякімі ерэсімі і сектамі праваслаўя. Дзіўнай іроніяй лёсу асягнуў толькі тое, што стварыў яшчэ адну валаўнічую, агрэсіўную секту, з усёй ярасцю выступаючы, між іншым, супраць праваслаўнага духавенства, ад нутра расаджваючыю праваслаўную царкву.

Была гэта секта іаанітаў, прызнаўшая яго, Іаана Кранштадцкага, сваім богам. І хаця Іаан кінуў на заўзятых сваіх прыхільнікаў анафему (пракляцце), яны не перасталі прапаведваць новай праваслаўнай ерэсі. Актыўнае яе выдавецтва «Кранштадский маяк» прадукавала мноства літаратуры, якую актыў-

## ІААН КРАНШТАДЦКІ НА БЕЛАСТОЧЧЫНЕ

секты ў ролі т. зв. «кніганошаў» разносіў па гарадах і вёсках імперыі, прапаведуючы адначасова бажэственнасць Іаана Кранштадцкага і набліжаючыся канец свету, які меўся быццам бы наступіць у 1909 годзе.

Упершыню сяктанты-іааніты пачынаюць паяўляцца ў Пецярбургскай епархіі ў 1906 годзе, а ўжо ў 1907 годзе групы іаанітаў паявіліся на тэрыторыі Беларэччыны. Сутыкнуўшыся з імі, адзін са святароў Гродзенскай епархіі паведаміў аб тым Іаана Кранштадцкага, ад якога ў адказ атрымаў даволі характэрны ліст. Прывядзем яго ў арыгінале:

«Ваше Высокоблагословение! Прочитав Ваше извещение о нелепых, безграмотных и бестолковых женщинах, произносящих свои бредни, — я с одной стороны проникаю к Вам глубоким уважением, как к ревнителю о чистоте веры и усердному пастырю вверенного стада, — а с другой стороны омерзением к бессмысленному, богохульному учению глухих баб. Моя жизнь и мое учение, основанное на

Евангелии, известны всей России, и я проклинаю богохульство упомянутых Вами женщин. 23 декабря 1907 г.

Протоиерей Кронштадского собора  
Иоан Сергеев»)

Нягледзячы на гэта, у 1907 годзе іааніты атрымліваюць ад гродзенскага губернатара дазвол на распаўсюджванне сваёй літаратуры і хутка ўзмацняюць сваю дзейнасць. Яны агітуюць прадаваць маёмасці і ісці ў Кранштадт, выступаюць супраць духавенства, адпраўляюць багаслужэнні без святароў, прапаведуюць канец свету.<sup>3)</sup> Справу гэтую разглядаў у лістападзе 1908 г. з'езд дэлегатаў гродзенскай епархіі, які пастанавіў з мэтай супрацьдзеяння секце распаўсюдзіць сярод праваслаўных тэкст пракляцця, кінутага на іх Іаанам.<sup>4)</sup>

Нягледзячы на супрацьдзеянне царкоўных улад, ідэі іаанітаў, а перад усім вера ў чудатворныя магчымасці Іаана, у яго шчодрасць і дапамогу няхчасным моцна закараніліся сярод тутэйшых сялян Беларэччыны. У многіх выпадках асталася яна жывой па сённяшні дзень. Ажыўленне дзейнасці беластоцкіх іаанітаў наступае ў міжваеннае дваццацігоддзе, калі на рэлігійнай сцэне паявіўся прарок Ілья «Грабаўскі». Стварае ён новую рэлігійную групу, званую ў царкоўных кругах «грыбоўшчыніскімі іаанітамі»<sup>5)</sup>, а ў народзе вядомую пад назвамі «ільінцаў», «грыбоўцаў» і г.д. Ільіны моцна падкрэсліваюць святасць Іаана Кранштадцкага, лічаць яго сваім вялікім прарокам, складаюць яму гімны і перадрукоўваюць прысвечаныя

яму рускія дарэвалюцыйныя песні. У 1936 годзе ў беластоцкай друкарні Ільіны друкуюць кніжачку пад доволі доўгім загаловам: «Акафіст Святому Славному и Всехвальному Иоану Кронштадскому Великому Чудотворцу».



Іаан Кранштадцкі са сваімі сёстрамі.



# ТРИБУНА чытачоў

## У ліпені 1944 года

Было гэта ў ліпені 1944 года. Нямецкая аўтамашина з трыма жандарамі трапіла ў засаду савецкіх партызан на дарозе Паўлы — Цялушкі. Усе немцы загінулі. Жыхары нашай вёскі, баючыся ўзмоцненых рэпрэсій з боку немцаў, пахаваліся ў навакольных лясах і павыязджалі да сваякоў і знаёмых, пражываючых у суседніх вёсках. У Паўлах засталася мала людзей. На наступны дзень гэтага здарэння, апоўдні немцы акружылі нашу вёску са ўсіх бакоў. Сабралі іх у адну групу і пагналі ў напрамку Рыбалаў. Ніхто не ведаў, які чакае лёс захопленых мужчын, сярод якіх былі і дзеці: Коля Давідзюк, Аляксей Федарчук і іншыя. Праз некалькі гадзін пачалася другая аблава. Немцы метр па метры з уласціваю толькі сабе дакладнасцю прашукалі абшар цэлай вёскі. Шнырылі ўсюды: на стрыхах дамоў і гаспадарскіх забудаванняў, на склепах і ямах ад бульбы і г.д. Такім чынам у нямецкі палон зноў трапіла больш дзесяці жыхароў нашай вёскі. Вось што расказвае Мікалай Садоўскі, якога захапілі немцы з іншымі мужчынамі ў гэты дзень.

— Схаваліся мы з бацькам у бункер, у якім калісьці гналі самагонку. Першую аблаву перажылі шчасліва. У час другой аблавы на наш бункер натрапіў немцаў, які загадаў нам далучыцца да групы людзей, што стаялі на вуліцы. Бацька прасіў, каб мяне пакінуў, тлумачыў, што я малы і слабы. Немец аднак не паслухаўся, гаркнуў і прыкладам папхаў нас у сярэдзіну групы, а потым пагналі ўсіх захопленых мужчын у напрамку Рыбалаў. Немцы нічога не дазволілі ўзяць з сабою. Ішоў я босы і ў адной кашулі. У Рыбалах пераначавалі, а на другі дзень зранку вырышлі ў далейшую дарогу ў напрамку вёскі Трычоўка. Перад Рэпнікамі нашу групу дагнала мая сястра з табалком у руках і хацела яго перадаць нам. Немец аднак не дазволіў. Сястра, карыстаючы з няўвагі немца, кінула табалок бацьку, а сама вярнулася дамоў. Знайшлі мы ў ім паўбуханка хлеба і кавалак сала. Гэтыя невялікія харчы ўратавалі нас ад галоднай смерці. У Трычоўцы затрымаліся на скраю вёскі. Некалькі дзесяткаў метраў перад намі дыміліся рэшткі саламянай хаты. Да нашых вушэй дайшла жаклівая вестка: усіх мужчын з папярэдняй групы немцы спалілі ў гэтай хаце. Было іх 24 чалавекі. Разам з сваім калегам стаяў я каля бацькі і ўмольным позіркам глядзеў яму проста ў твар. Бацька парайў нам уцякаць. Падабралі мы адпаведны момант, адарваліся ад групы і з выгляду спакойным крокам рушылі ў напрамку стога сена, які стаяў недалё-

ка гумна. Аднак не ўдалося нам уцячы, заўважыў немцаў і павярнуў нас назад. Вечарам немцы загналі нас у гумно і моцна замкнулі дзверы. Усе думалі, што чакае нас такі сам лёс, які спаткаў нашых папярэднікаў. Чакалі смерці з гадзіны на гадзіну, з хвілін на хвілінку. Так дачкаліся да поўначы. Апоўначы мы даведаліся, што немцы не маюць намеру нас спаліць. Усіх нас немцы вывезлі на прымусовыя работы ў Нямеччыну. Не ўсе вярнуліся з прымусовых работ. Не вярнуўся і мой бацька. — Гэта закончыў расказ Мікалай Садоўскі.

17 ліпеня 1966 г. адбылося ў Трычоўцы (Бельскі павет) адкрыццё памятнай табліцы на месцы нямецкага злачынства.

С. Філіпюк  
Паўлы

## Новы прадаўшчык

Бандары — вёска невялікая, а ў ёй ёсць дзве крамы. Адна тэкстыльна-спажывецкая, якую абслугоўвае Н. Хлябіч. Другая з сельскагаспадарчымі машынамі і іншымі драбнейшымі прыладамі да гаспадаркі. Дасюль абслугоўваў Уладзіслаў Баршчэўскі, які неахвотна дбаў пра давоз новых матэрыялаў. Аднак жыхарам навакольных вёсак неспадбалася такое абслугоўванне. Цяпер ГС у Міхалове зажадаў перанесці краму ў прасторную хату Дзімітра Казберука. Зараз прадаўшчыком з'яўляецца малады, ветлівы, сумленны чалавек Мікалай Хлябіч з Рыбакоў. Новы прадаўшчык дбайны і ў яго тавараў вялікі асартымент. У яго краме заўсёды чыста, парадка, быццам у аптэцы.

Мікалай Сухадола  
Слабодка



Дарагое Сэрцайка!

Мне 21 год. Жыву з бацькамі на гаспадарцы. Прайшла сельгаспадарчэўка ў суседняй вёсцы. Маючы 18 год, калі я даязджала ў суседнюю вёску на сельскагаспадарчыя курсы, пазнаёмілася з Юркам, які таксама хадзіў на заняткі. Мы адно другому спадабаліся і пакахалі. Аднак Юрэк паходзіць з багатай сям'і і таму бацькі яго не дазволілі са мной жаніцца. Юрэк ажаніўся з другой, аднак пры кожнай неспадзяванай сустрэчы гаворыць, што далей мяне кахае і вельмі шкадуе, што паслухаў бацькоў. Я таксама вельмі перажывала, аднак ужо год часу, як пачала даходзіць да раўнавагі. Паўгода таму я пазнаёмілася з хлопцам, які мне трохі падабаецца, а можна сказаць, падабаецца, як і іншыя хлопцы. Аднак ніводнага з іх не магла б ніколі пакахаць. Мне ўсё роўна ўжо, абы выйці замуж за нядрэннага, каб не піў і не біў, як кажуць. Бацькі раіць выходзіць за Віцю. Віця мне ўжо не раз гаварыў, каб пайсці ў ЗАГС. Не ведаю, што рабіць. Віця нядрэнны хлапец, мо я яго калісьці і пакахаю, аднак цяпер ён мне далёкі. Што рабіць?

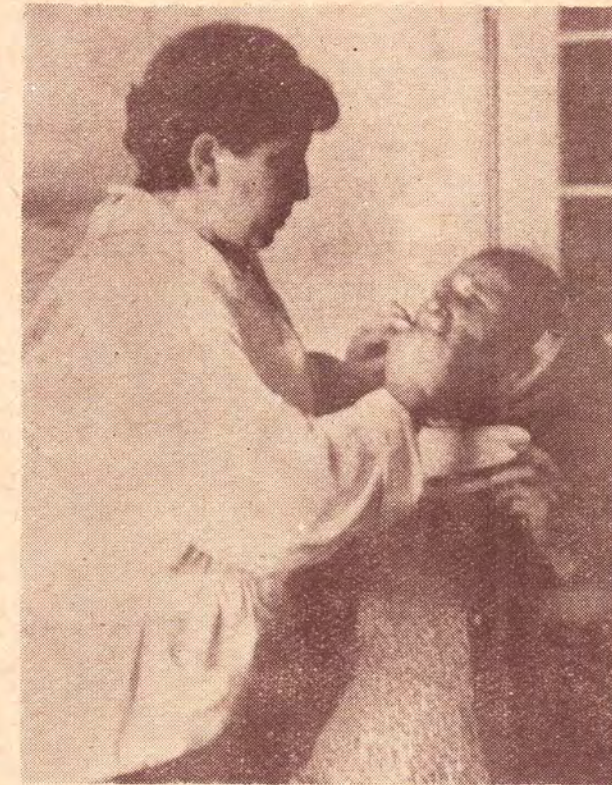
Марыся  
з Саколышчыны

Дарагая Марыся!

Першае каханне заўсёды доўга памятаецца. У большасці людзей першае каханне найбольш памятаецца і перажываецца, аднак яно пераважна найменш трывалае, хоць гэтага не магу станаўча сцвердзіць у цябе. Цяпер цяжка аб гэтым гаварыць. Аднак не раю табе, Марыся, выходзіць за Віцю, хаця ён і нядрэнны, як пішаш, хлапец. Ты яго не кахаеш, а няма што лічыць на тое, што мо калісьці пакахаеш. Ты яшчэ маладая і напэўна сустрэнеш хлапца, які прыпадзе табе да сэрца. Таму пастарайся пераканаць бацькоў, што ты яшчэ маладая і можаш пачакаць з замужам. Спішацца ніколі не трэба.

Жадаю табе ўсяго найлепшага  
Сэрцайка

## ПРАТЭЗОЎНЯ ЗУБОЎ



Павятовая стаматалагічная пратэзоўня ў Бельску-Падляшскім утворана ў 1962 годзе. Да гэтага часу яна выканала 3000 пратэз для жыхароў Гайнаўскага і Бельскага паветаў.

Лекар-стаматолаг Рэгіна Бокінец робіць прымерку зубоў.

Павел Зінкевіч

## На забавах неспакойна

Хуліганы яшчэ ўмеюць паказаць свае вострыя кіпцюры, гэта вядома. Праўда, міліцыянеры ім у гэтым не дапамагаюць, але мне здаецца, што мала імі яшчэ займаюцца. Найбольш хуліганскіх выбрыкаў можна ўбачыць на вясковых забавах.

А таму, што яны мала калі бачаць там міліцыянераў і таму такое для іх раздолле. Калі пап'юцца, робяць што ім падабаецца. Так, напрыклад, у Семіноўцы аднойчы на забаве хтосьці пасыпаў падлогу слэзаточывым парашком. Як вядома, цэлая зала пачала «плакаць». Гэтае самае паўтарылася ў Рыбаках (Беластоцкі павет), дзе добра падрыхтаваная забава закончылася за дзве гадзіны. Як бачым, многа моладзі ёсць яшчэ на вельмі нізкім культурным узроўні. Найспакайней праходзяць забавы ў Нараўцы, дзе кожную забаву сядзяць там міліцыянеры.

«Верас»

## Злеўня і крама

Дрэнна, калі ў вёсцы няма крамы. У Тафілаўцах на Гайнаўшчыне некалькі год таму была крама, аднак нядоўга яна існавала. Кляшчэлеўскі ГС пасля двух гадоў закрыў яе. Тафілаўчане па закупы хадзілі ў Дубічы. У мінулым годзе ў Тафілаўцах восенню была распчатая будова будынка на злеўню малака з крамай — ініцыятыва Дубіцкага ГРН і жыхароў Тафілаўцаў. Малачарня ўжо восенню была адкрыта, а краму адкрылі на пачатку ліпеня. Прадаўшчыком жыхары выбралі мясцовага хлапца Грышу Карча.

Мікалай Панфілюк  
Дубічы Царкоўныя



Ваяводская камісія цэн пастаянна сочыць за цэнамі на кірмашах, дзе не абавязваюць дзяржаўныя цэннікі. Яе працаўнікі ў мінулым тыдні (у чацвер у Беластоку і Бельску, а ў сераду — у Гайнаўцы) аднаставалі наступныя цэны (у золотых):

прадукт	мера	Беласток	Бельск	Гайнаўка
жыта	цэнт.	300	290	300
пшаніцы	цэнт.	480	400	390
яйкі	1 шт.	1,65	1,60	1,50
масла	кг	58	60	50
ялавічына	кг	32	—	—
свініна	кг	34	38	—
сала	кг	33	35	—
бульба	кг	1,65	2,00	2,00
цыбуля	кг	5,50	4,00	5,00
капусты	кг	1,75	1,50	1,10
морква	кг	3,00	4,00	5,00
буракі	кг	3,00	3,00	5,50

# КІНО

Праграма  
на 16—21. VIII. 1966 г.

## ГАЙНАЎСКІ ПАВЕТ

### Белавежа

„Alba Regia” (węgierski), 16—17. „Bandyci z Orgosolo” (włoski), 18—19. „Zabawy w muzeum” (węgierski), 20—21.

### Кляшчэлі

„Jesienny dzień” (wietnamski), 16—17. „Towarzysz Regent” (czeski), 18—19. „Szkariatne godła odwagi” (USA), 20—21.

### Дубіны

„Małpia kuracja” (USA), „Skrawek ziemi ojczystej” (radz.), 17—21.

### Нарва

„Jest taki chłopak” (radz.), „Koniec naszego świata” (pol.), 17—21.

### Нараўка

„Ojciec żołnierza” (radz.), „Kłosy szczęścia” (polski), 17—21.

### Чыжы

„Był sobie dziad i baba” (radz.), „Czarne skrzydła” (radz.), 17—21.

### Дубічы Царкоўныя

„Opowieści z Donu” (radz.), „Człowiek, który stehorzył” (radziecki), 17—21.

## БЕЛЬСКІ ПАВЕТ

### Боцькі

„Droga przez cmentarz” (radziecki), „Dwójka z wychowania” (radz.), 17—21.

### Орля

„Umrzeć w Madrycie” (franc.), „Kuba w ogniu” (kubański), 17—21.

### Райск

„Ameryka, Ameryka” (USA), „Ewa A-5116” (węgierski), 17—21.

## БЕЛАСТОЦКІ ПАВЕТ

### Гарадок

„Alba Regia” (węgierski), „Panie inspektorze” (jugos.), 17—21.

### Міхалова

„Dzielnica szczęścia” (rumuński), 16—17. „Normandia-Niemen” (radz.), 18—19. „Trzy kroki po ziemi” (polski), 20—21.

## СЯМЯЦІЦКІ ПАВЕТ

### Нурэц

„Trzy życzenia” (czeski), 16—17. „Podróż nie z tej ziemi” (ługoślowski), 18—19. „Obok prawdy” (polski), 20—21.

### Мілейчыцы

„Pieć łusek” (NRD), 16—17. „Tajemnica szyfru” (rumuński), 18—19. „Giuseppe w Warszawie” (polski), 20—21.

## САКОЛЬСКІ ПАВЕТ

### Крынкі

„Spacer po linie” (angl.), 16—17. „Szkariatne godło odwagi” (USA), 18—19. „Miłość blondynki” (franc.), 20—21.

### Шудзялава

„Ambicja” (radz.), „Ballada o dziewczynie” (wietn.), 17—21.

### Сідра

„Premiera odwolana” (NRD), 16—17. „Siódmy przysięgły” 18—19. „Pożegnania” (polski), 20—21.

### Суховаля

„Operacja Y” (radz.), 20—21.

## ДУБРОЎСКІ ПАВЕТ

### Новы Двор

„Czarne i białe” (USA), „Gładka skóra” (franc.), 20—21.

### Ліпск

„Karambol” (węgierski), „Kanciarze i spółka akcyjna” (angl.), 20—21.

### Ліпск

„Karambol” (węgierski), „Kanciarze i spółka akcyjna” (angl.), 20—21.

### Ліпск

„Karambol” (węgierski), „Kanciarze i spółka akcyjna” (angl.), 20—21.

Adres redakcji: Białystok, ul. Wesołowskiego 1. Telefony: red. naczelną 2-10-33, centrala 2-32-41 do 45. Warunki prenumeraty: miesięcznie — 2,40 zł, kwartalnie — 7,20 zł, półrocznie — 14,40 zł, rocznie — 28,80 zł. Prenumeratę przyjmują wszystkie placówki pocztowe i listonosze. Wpłaty na prenumeratę indywidualną należy dokonywać na konto PUPIK „Ruch” Nr 102-7-161 NBP Białystok i Oddział Miejski. Na odwrócie blankietu należy podać okres prenumeraty i tytuł zamawianego pisma. Zamówienia ze zleceniem wysyłki za granicę przyjmuje Przedsiębiorstwo Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych „Ruch” Warszawa, ul. Wronia 23. Nr konta PKO 1-6-100024. Zamówienia z krajów europejskich jak i zamorskich należy kierować pod adresem CHZ „Ars Polona” Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7. Obowiązuje przedpłać na konto NBP Warszawa 2-6-51. Prenumerata roczna wraz z przesyłką zwykłą wynosi 4,70 \$ w Europie, 5 \$ — w USA.

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

Nakład 5458. Btk D-3

HIBA

7





# Сфрустраваны Яцусь

Стагася напшасце. На пабыўку прыхагла да мяне адна сваячка са сваім 6-гадовым шалунком. Яцуськам. Вядома, сам прыезд тарад-скіх гасцей яшчэ не прычына напшасця. Была здарылася пазней. Спачатку ішло ўсё гладка.

Гэтаму Яцку жончыны тусняты велмы спадбаліся. Яшчэ жоў-тыя, без пер'яў, бегалі чарадой па ўсім панадворку. Яцек лавіў іх і, размахнуўшыся, намацаўся перакінуць за хлеш. Я далікатна папрасіў сваячку, каб неяк уціха-мірыла свайго героя.

— А што я зрабіў, калі ён пад-кам сфрустраваны. Шкада было тусняты, але яшчэ болей шкада зрабілася тэата Яцка.

— Годзе, мілая, — супакойнаў я жонку, калі яна пачала пыпець са злосці, бы паравоз. — Ён хво-ры. Нейкая страпанная хвароба да яго прычэпалася.

Прайшло пару дзён і Яцек пачаў, у выніку безупынных выпраба-ванняў, так спіраўна кідаць туся-нітамі, што ўжо нават палавіны іх не асталося. І тады я таксама не вытрымаў. Злавіў тэата Яцка, перагнуў на калена і на мяткае месца штурк дзесяць адмераў. Яцек пасінеў, расцятнуўся на зямлі і занёсяся так страпным крыкам, што збегліся суседзі і, выпрашчыўшы вочы, наставілі насы на мой панадворак. Прыбе-ла і сваячка.

— Што тут дзецца?! — кры-чыць.

— Забры к чорту свайго сыноч-ка, каб больш ён тусняты не біў!

— Завайў я.

— Вадкая рэч, тусняты! — на-

дула лна грубы. — Наш Яцусь сфрустраваны і...

Сярод таўпы суседзяў і другіх пікаўных прайшоў нейкі тры-вожны шорах. Я пліонуў са злос-цю і пайшоў да працы. А веча-рам да жонкі прыебела Гаўрыла-ва Манька. Нібы пазычыць паў-літра манапалёўкі, а ўсё зракачы свае пхае ў другі пакой, дзе га-радскія госці разлажыліся.

— А дзе ж ваш Яцек? — солідка закідава.

— Сціп ўжо, — неахвотна паис-няе жонка. — А табе што да яго?

— Ці тэта праўда, што ён... кай-страваны? — пытае.

Пагнаў я яе аж дзверы затрасі-ся. Але на тым яшчэ не закончы-лася. На другі дзень на сенажа-ці падыходзіць да мяне нібы на перакур сусед Палікарп і пра ма-іх гасцей пачынае, а потым кажа.

— Скажы, браток, навошта ў то-радзе Ціпер дзяцей, бы першу-коў кайструюць?

— Хто вам гаварыў?! — пачыр-ванеў я.

— То ж у цядай вёсцы ўсё таво-раць, што ваш тэты. Яцек кай-страваны.

Рэка нек самачынная прайтну-лася да Палікарпавага носа. Але тэта не дапамагло. Вестка распаў-сюджвалася, як злая хвароба. Урэшце ў чапвер на кірмашы вы-падкова падслухаў я тутарку двух мужыкоў з суседняй вёскі, з якой вынікала, што тэта я стаў прычынай напшасця гарадскога хлапчука. Ціпер маці страпанаў міноу свае дзеці. Дык я ўжо сам дастаю гэтай фрустрацыі.

Аска

Хто толькі чыне —  
ужо трапеча.

ХТО ВІНАВАТЫ?  
Калі вачэй Цыбула трыца:  
— Вы пшасце, здаецца?  
Скажыце мне, часо?  
Парывізізі хто? — Дык я яго!  
I. Шучыко

## ЁН ЗГОДЗЕН

Сказала Пайвіку яго радня:  
— А Салаўю тв, Пеця, не радня.  
— Святая праўда — згодзен я.

Ці ж стадыкі мяса будзе з Салаўя?  
I. Шучыко

## РЭКЛАМАЦЫЯ

У краме да касірушы падыходзіць кліент:  
— Перапрашаю, некалькі мінут таму назад іграмадзянка выдала мне напшавідную рэш-ту.

— А ці не бачыце вы надпіс, што пасля сьдэходу ад касы рэкламацыі не барэж пад увазі!

— Калі так, дык шчыра дзякую. Атрымаў на 50 злотых больш чым мне належылася.

## ЛЮБОЎ

Дзяўчына да маладога чалавека:

— Вы велыкі ж надобны да чалавека, знога я велыкі кахала.

— Напраўду? Дайно зэта было?

## СУПАКОІЎ

Прывёглі людзі на пажар і бачаць: стаяць рушкі ўбокі стары Антось каля гудна з хлеш-бам і... хоць бы што. А гудно гарэць — ужо і страха абурывалася.

Крычаць мужыкі: «Часо ты стаіш? Дабро ж тваё прападзе!»

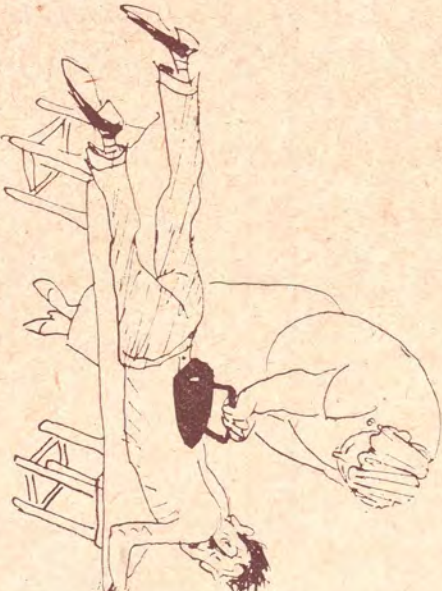
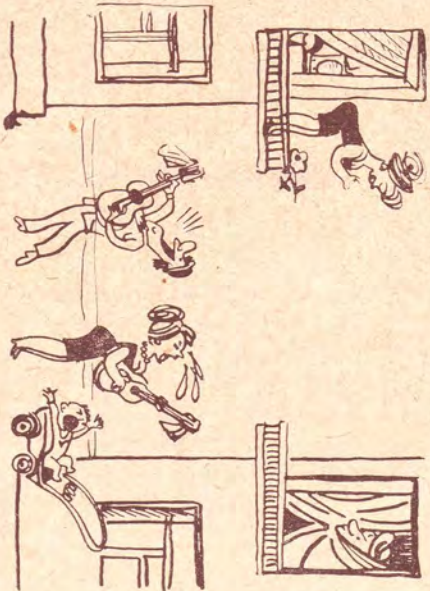
— Але ж тут і мышэй апынула... — пазіра-ючы на вознішча, супакой іх Антось.

## ЗАПАЛЕНАЯ СВЕЧКА

Такі характар мае

Свечка:

Хто толькі чыне —  
ужо трапеча.



## АКЕНЦА ДУМАК

Саме цяжкае — пазбавіцца аднежанасці, не пакрыў-дзіўшы аднежаных.

Антон Шугубін  
Чэхаславакія

## ЧАРНАБРОВАЕ

## ШЧАСЦЕ МАЁ

Словы: А. Ставера

Муз. Д. Ціхановіча



Ты была маёй першай каханай...

Толькі лёс нас наўекі развёў...  
Я згубіў цябе рана, ой рана,  
Чарнабровое шчасце маё.

Зарэчанскіх росных слязі...  
Мне Ціпер удава дарэжэй, —  
Вясек расы мне нагадвае ўвешкі  
Незавыўных харошых вачэй.

Тых вачэй, што ў юначныя тоды  
Мане ў светлыя мары вадзі...  
Як шкада, што з табой назавёўды  
Мы па розных дарогах пайшлі.

Ты была маёй першай каханай...  
Толькі лёс нас наўекі развёў...  
Я згубіў цябе рана, ой рана,  
Чарнабровое шчасце маё.

Без слоў.

— Я гатоў аддаць табе ўвесь свет.